

Corrigé et barème – Minorités et peuples autochtones en Amérique latine

Thème « Identité, diversité et émancipation » — peuples indigènes, métissage, droits collectifs et reconnaissance culturelle (programme de Tle, LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) Terminale

Exercice 1 – Comprensión escrita — La voz de Nayra

(4 pts)

- a) La radio comunitaria Ñuqanchik está en la sierra del sur del Perú y emite cada mañana en dos lenguas: el quechua y el castellano. (1)
- b) Nayra recuerda que, cuando era niña, los maestros prohibían hablar quechua en el patio del colegio; les decían que esa lengua no servía para nada y que había que olvidarla para trabajar en la ciudad. (1)
- c) Porque las comunidades no conocían sus derechos: antes, como dice Nayra, firmaban papeles que no entendían. Al explicar la consulta previa en quechua, la radio permitió que tres comunidades exigieran una consulta antes de que la empresa minera empezara los trabajos. (1)
- d) Nayra no quiere que el quechua se conserve como una pieza de museo, es decir como un recuerdo del pasado que solo se admira. Quiere una lengua usada cada día, transmitida a los jóvenes y útil para hablar del presente: de derechos, de minas, de política. (1)

Repère — Une réponse de compréhension reformule le texte en espagnol et cite un élément précis, au lieu de recopier une phrase entière.

Exercice 2 – Lengua — El léxico y los conectores

(4 pts)

- a) A pesar de (ou Pese a) el reconocimiento constitucional. . . On accepte aussi A pesar del reconocimiento constitucional. (1)
- b) sino (ou sino que es) : après une négation, mais se traduit par sino, jamais par pero. (1)
- c) reivindican (ou reclaman) : reivindicar, revendiquer ; demandar signifierait poursuivre en justice. (1)
- d) Por un lado (ou Por una parte), en corrélation avec por otro lado. (1)

Erreur fréquente — Après une négation, mais se traduit par sino et non par pero : no es un dialecto, sino una lengua.

Exercice 3 – Lengua — Contar los hechos en pasado

(4 pts)

- a) adoptó — fait unique et daté : pretérito. (1)
- b) iba — situation qui dure dans le passé : imperfecto. (1)
- c) reconoce — desde + date avec un fait toujours valable : présent. (1)
- d) exigieron — action ponctuelle et achevée : pretérito (verbe irrégulier, exigir → exigieron). (1)

Le point clé — Le pretérito raconte ce qui arrive une fois, l'imperfecto décrit le décor ou l'habitude.

Exercice 4 – Lengua — Reivindicar: el subjuntivo

(4 pts)

- a) organice — exigir que, verbe de volonté, entraîne le subjonctif. (1)
- b) enseña — es fundamental que + subjonctif. (1)
- c) olviden — para que, connecteur de but, entraîne le subjonctif. (1)
- d) exista — aunque + subjonctif traduit même si, en concédant le fait. (1)

Attention — Volonté, but, nécessité et doute déclenchent le subjonctif ; le simple constat garde l'indicatif.

Exercice 5 – Expresión escrita — Una entrevista a Nayra

(4 pts)

- a) Attendu : format dialogué (– ¿...? / – ...), longueur respectée, au moins trois échanges, lexique du chapitre (lengua, comunidad, consulta previa, territorio). (1)
- b) Attendu : imperfecto pour le décor de l'enfance (era, iba, prohibían) et pretérito pour les faits datés (fundó, empezó, exigieron). (1)
- c) Attendu : deux connecteurs employés correctement, dont l'un en tête de phrase. (1)
- d) Attendu : ojalá ou espero que suivi du subjonctif présent, jamais de l'indicatif. (1)

À retenir — Un texte d'expression écrite est évalué autant sur les consignes respectées (temps, connecteurs, longueur) que sur la richesse des idées.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).